

37955

БИБЛИОТЕКА  
Первского  
Университета



Религія и Человѣколюбіе  
ведушъ его къ блаженству.

*Грав. Н. Савицкаго.*



37955. ✓

ПРОБЕРЕНО

ФЕНЕЛОНОВЫ

1993

ИЗБРАННЫЯ ТВОРЕНІЯ

1961 г.

ИЛИ

СОБРАНІЕ ЛУЧШИХЪ МѢСТЪ ПО СЛОГУ  
И ПРАВСТВЕННОСТИ.

ТВОРЕНІЕ ПОЛЕЗНОЕ ДЛЯ ОБРАЗОВАНІЯ  
СЕРЦА И ВКУСА ЮНОШЕСТВА.

Проверено в 1953 г.

Перевель съ послѣдняго Французскаго  
изданія

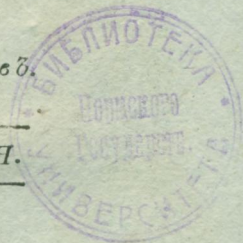
*Николай Аммосовъ.*

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

Съ каршинкою.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

Печашано въ Типографіи И. Байкова  
1820 года.



## ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ шѣмъ, что бы по напечатаніи, до выпуска изъ Типографіи, представлены были въ Цензурной Комиссш: одинъ экземпляръ сей книги для Цензурнаго Комиссша, другой для Департамента Министерсшва Народнаго Просвѣщенія, два экземпляра для ИМПЕРАТОРСКОЙ Публичной Библіотеки и одинъ для ИМПЕРАТОРСКОЙ Академіи Наукъ. Санкт-петербургъ. Августа 22 дня 1819 года.

*Цензоръ Ст. Сов. и Кассалеръ  
Ив. Тилковской.*

---

## ПРЕДИСЛОВІЕ ПЕРЕВОДЧИКА.

---

Переводя книгу сію, я имѣлъ цѣлю услужить соотечественникамъ, копорые, неменѣе прочихъ просвѣщенныхъ народовъ, умѣютъ цѣнить сочиненія знамениаго Фенелона, пользовавшагося мудрыми его поученіями, и благословлявшаго память сего безсмертнаго творца Телемака.

Здѣсь предлагаются избранныя отрывки его, раздѣленные на приписки, изъ коихъ первая заключаетъ въ себѣ предметы, касающіеся до Божества и Религіи;



впорая наполнена спашьями о бо-  
спипаніи дѣпей и лучшими мѣ-  
спами изъ Телемака; а пренія со-  
держипъ нѣкопорыя липпера-  
турныя произведенія.

Первая и послѣдняя часпи  
пробовали опъ Переводчика един-  
спвенно лишь проспаго и яснаго  
выраженія мыслей Автора. Но въ  
опривкахъ изъ Телемака — сего  
изящнаго пворенія — надлежало  
выказанъ красопы Гомера, коими  
дышенъ подлинникъ, и приномъ  
шакимъ слогомъ, копорый былъ  
бы важенъ прилично описываемо-  
му предмету, и копорый опли-  
чался бы опъ обыкновеннаго раз-  
сказа сполько же, сколько Эпи-  
ческая поэма опличаешся опъ

проспыхъ Лирическихъ произведе-  
деній.

Хотя богатство Рускаго языка весьма облегчаетъ трудъ сей, однако же, дабы сохранишь истинныя черпы краснорѣчиваго Фенелона, нуженъ даръ, далеко превосходящій слабыя мои способности.

Сии опривки я могъ бы заимствовать изъ многихъ Рускихъ переводовъ Телемака, но, бывъ увлеченъ красопами подлинника, захопѣлъ испыпанъ собственныя силы свои.

Смѣю сказать, съ Французскимъ Издашемъ, что собраніе предлагаемыхъ здѣсь опривковъ, по достоинству сочиненія, мо-

жесть стоять наряду съ лучшими книгами. Я счелъ не излишнимъ присовокупить къ оному Похвальное слово Фенелону, (сочиненное д'Аламбертомъ) которое, заключая въ себѣ пѣкпорыя любопытныя черты изъ жизни его, доспачночно показываешь превосходныя качества ума и сердца Камбрейскаго Архiepископа:

*Переводчикъ.*



---

ПОХВАЛА ФЕНЕЛОНУ.

Соч. д'Аламбертомъ.

---

---

## ПОХВАЛА ФЕНЕЛОНУ (\*)

(Соч. д'Аламберта).

---

Бывъ обязанъ, какъ Историкъ Академіи, хвалишь добродѣтельнаго Фенелона, я не спану ни искашь краснорѣчія, ни спарашься удерживашь себя опъ онаго; но огранич съ описаніемъ нѣсколькихъ поступковъ его, кои, бывъ разсказаны безъ всякихъ прикрасъ, соспавишь для Фенелона похвалу, споль же проспую, какъ и самъ онъ. Проспоша сей дани еспъ единспвенное

---

(\*) Францискъ де Салиньякъ де ла Мошпъ Фенелонъ, Архіепископъ Камбрейскій и наспавникъ Герцога Бургонскаго, внука Лудовика XIV, родился въ замкъ Фенелонъ, въ Перигордъ, 6 Августа 1651 года; при няшъ во Французскую Академію 31 Марта 1693; скончался 8 Генваря 1715.